

參與國際文化交流活動報告書

請 貴單位/台端在執行補助案時，收集該活動或計畫（如下列）之相關資料，於核銷時連同成果報告書一併附上。

一、活動或藝術節基本資料：（將公開上網資料）

1. 活動或藝術節名稱（中文）：**臺灣-加拿大當代版畫交流展**

（英文）：

2. 主辦單位（中文）：**中華民國版畫學會**

（英文）：

3. 活動或藝術節時間（年、月、日）：**2014年8月23日至2014年9月18日**

4. 活動或藝術節地點：**臺北國立國父紀念館中山國家畫廊**

5. 活動簡介(或藝術節起源及現況) (約 400 字)：

「臺灣—加拿大當代版畫交流展」，已於加拿大魁北克的三河市舉辦，獲致當地熱烈回響。「臺灣—加拿大當代版畫交流展」於 2014 年 8 月 23 日（六）至 9 月 18 日（四），在臺北市國立國父紀念館中山國家畫廊舉辦，臺加雙方共邀請五十二位版畫藝術家（臺灣二十七位、加拿大二十五位）參與聯展。開幕式於 2014 年 8 月 23 日（六）下午 3 時於展場舉行，並邀請加拿大駐臺北貿易辦事處代表、及該次加拿大參展藝術家蓋·朗吉凡等五位代表團出席與會進行實質真誠相互交流。這次參與聯展之藝術家，成員涵括幅員遼闊之加拿大各地區、臺加兩地各世代之版畫藝術家，各自以其獨特創作風格，運用琳瑯滿目之版種技法，演繹精緻之版畫藝術語彙與內涵。交流展共有一百多件豐富的多元化作品，內容極為豐同沛，為甚具指標性的視覺饗宴，在一個共榮的藝術平臺上，展現與對照其各自不同生活環境而圓滿交流，增進雙方友誼；相信能展現其產學效益，肯定版畫藝術的定位潛能所在，並同步提昇兩地雙方觀賞者的美學素養與欣賞視野。

版畫隨著科技的進步，開發出許多便捷的版材與印墨；加上藝術家的努力探求，發展出許多特殊獨立的技法，使藝術家更能自由創作出璀璨豐碩的作品，進一步將版畫藝術推向更高層次的新境界。這次展出為近年難得一見的國際版畫交流盛事，受到雅好藝術之各界人士前往欣賞開幕式於 2014 年 8 月 23 日（六）下午 3 時於展場舉行，並邀請加拿大駐臺北貿易辦事處代表、及該次加拿大參展藝術家蓋·朗吉凡等五位代表團出席與會進行實質真誠相互交流。

報章雜誌都有大幅的詳細的報導，自由時報於 2014 年 9 月 2 日由記者楊明怡報導：「版

畫最大的特色是可複製，第一張作品和第二張 99%以上相似，價格較平易近人，也更能深入民間。」中華民國版畫學會理事長沈金源一一介紹版畫複製張數如何看，每 5 張版畫可印一張 A.P (Artist's Proof, 試版) 或 E.A. (法語 Epreuve d' Artiste, 意同 A.P.) 等，中山國家畫廊展場寬闊，視線良好，每天吸引許多觀賞者的好評，受到各界的肯定，此項大型的國際版畫交流展可說是非常圓滿成功的！

6. 節目、藝術家或團體的遴選方式：

臺灣方面由版畫學會理事長沈金源與廖修平教授，共同策劃，邀請最傑出的 27 位版畫家，每人提出四幅精品合計 108 件作品。加拿大方面由資深策展人蓋·朗吉凡 (Guy Langevin) 邀請最著名的 25 位版畫家，每人提出四件精品，計 100 幅作品；雙方合計 208 件精采作品，先後在兩地作盛大展覽。

7. 本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單：

中華民國版畫學會

8. 主辦單位聯絡方式：

聯絡人：沈金源

電話：N/A

E-mail: N/A

9. 其他相關訊息：

二、主辦單位對膳宿及交通的安排方式 (請勾選後，簡單敘述)：

1. 食的部份 VA. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明：_正式餐廳·完善餐飲_____

2. 住的部份 VA. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

(附上住宿地點外觀及房間照片)



請簡要說明：_安排住在五星級的福華國際文教會館_____

3. 當地交通安排 VA. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明：_由本會安排舒適車輛接送_____

三、主辦單位負擔條件為何？(請勾選後，詳細說明)

1. 演出費 _____

2. 運費 作品裝運費 _____

3. 交通費 專車接送 _____

4. 日計生活費 每天正式餐飲 _____

- 5. 文宣廣告費 印製邀請卡、大小張貼海報
- 6. 保險費 展出作品保險
- 7. 住宿費 四天三夜5人住宿
- 8. 安排當地拜訪或參觀行程：參觀故宮博物院、廖修平工作室、有點子版畫

工作室

- 9. 安排與計畫有關之活動（包括成果發表）_____
- 10. 其他印刷費：印製畫冊、請柬、海報

四、活動場地相關資料：（將公開上網資料）

1. 場地名稱：國立國父紀念館中山國家畫廊
2. 活動場地簡介（檢附場地室內外照片，或演出場地、舞台、劇場/音樂廳內外及觀眾席等之照片）：中山國家畫廊為該館最大的展出空間、寬敞明亮、觀賞作品最佳場所。



3. 活動照片（視覺藝術類另檢附每件創作或展出作品照片、圖說4張）

臺灣-加拿大當代版畫交流展

國父紀念館中山畫廊103.8.23-103.9.19



臺灣 - 加拿大當代版畫交流展

加拿大魁北克省三河市藝文中心

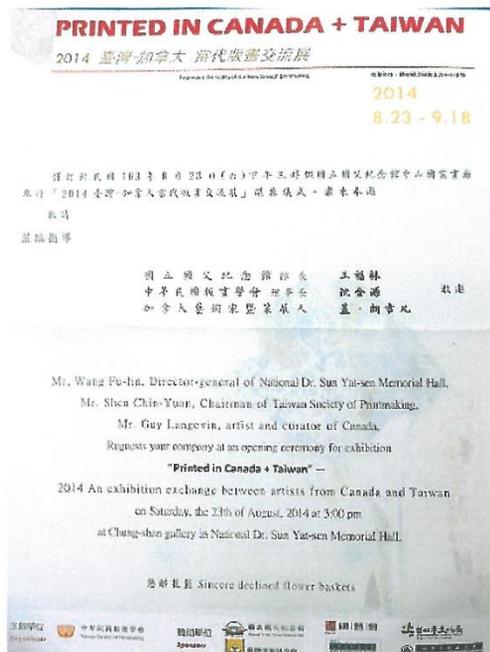


4. 參觀或參與人數/觀眾席座位數：

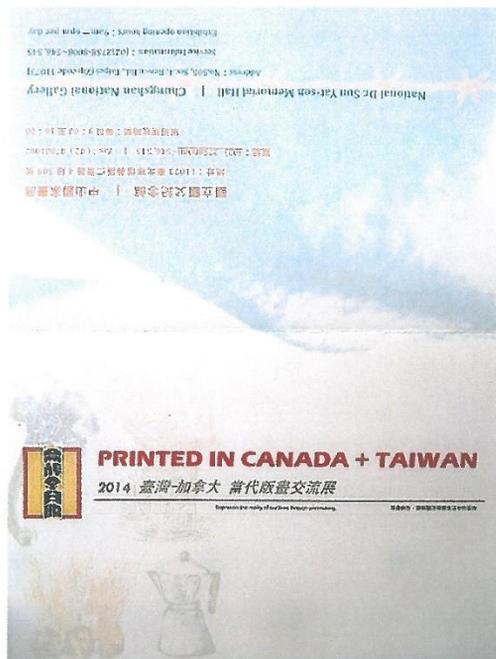
- 一. 參觀人數超過 7,500 人次
- 二. 參與工作人員超過 30 人以上

五、請附下列相關附件：

1. 主辦單位簡介：中華民國版畫學會成立於 1970 年，為正式向內政部登記立案的全國性版畫學術團體，每年定期舉辦全國性大展外，並與世界各國舉辦國際版畫交流展、達二十餘次，歷年來為我國培育許多優異傑出版畫家，在歷任理事長的努力下，貢獻宏遠。
2. 邀 請 卡



邀請卡內面



邀請卡外面

3. 當地媒體相關報導剪報

一、2014-09-02 自由時報

〔記者楊明怡／台北報導〕「版畫最大的特色是可複製，第一張作品和第二張 99% 以上相似，價格較平易近人，也更能深入民間。」置身百來張版畫之間，中華民國版畫學會理事長沈金源一一介紹，這張是銅版、這張是美柔汀、這張是數位版，感光樹脂是新材料，絹印如何做，版畫複製張數如何看，每 5 張版畫可印一張 A.P. (Artist's Proof, 試版) 或 E.A. (法語 Epreuve d'Artiste, 意同 A.P.) 等，如百科全書般有問必答。



Carl Heywood 作品〈記住巴黎〉。(沈金源／提供)

沈金源和加拿大策展人 Guy Langevin 共同策辦的《台灣-加拿大當代版畫交流展》在台北國父紀念館舉辦，該展共有 27 位台灣藝術家、25 位加拿大藝術家參加，加拿大藝術家每位展出 4 件作品，沈金源說，

這是為了讓欣賞者更能了解藝術家的風格和創作脈絡，台灣藝術家每位展一件作品，一方面是配合展出空間，一方面是因為該展今年 1 至 3 月在加拿大舉辦時，台灣藝術家位展 4 件作品，「來者是客」之故。

二、感謝辛苦工作的團隊成員

及所有參與活動的朋友們!

Aug 26, 2014 加拿大 Trois-Rivieres 的法文報紙，刊登了台灣-加拿大當代版畫交流展開幕照片 謝謝！

Thanks again for the wonderful sojourn we had in Taipei. I think all of us were very happy of it and very satisfied of all what you have done for us. I really hope we will be able to meet each other many time. I join the picture. Good bye. Guy —
在國父紀念館 Sun Yat-Sen Memorial Hall 。

NouvelisteSurMonOrdre.ca - Le Nouvelliste - 25 août 2014 - Page #18

2014-08-26 07:04



Trois Trifluviens à Taipei

La version taïwanaise de l'exposition Printed in: Canada + Taiwan a été inaugurée vendredi dernier au Sun Yat Sen Memorial Hall de Taipei en présence de dignitaires et d'artistes participant à l'exposition. Parmi eux, trois représentants trifluviens. Sur la première rangée, troisième à partir de la gauche, l'artiste Mylène Gervais, cinquième à partir de la gauche, Marie-Ève Bérubé, du Centre d'exposition Raymond-Lasnier où la première version de l'exposition a été présentée, et, avant dernier sur cette rangée, Guy Langevin, artiste et commissaire de la portion canadienne de l'exposition.

台灣-加拿大當代版畫交流展

Trois-Rivieres, Quebec, Canada

Radio-Canada TV 現場播放實況

We are very grateful to all the staff, Merci Guy Langevin!